

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 87 (1960)
Heft: 5

Artikel: L'activité patoisante romande
Autor: O.P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-231809>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

L'activité patoisante romande

Au Mont-Pèlerin et Veveyse

Cette Amicale eut, en décembre, deux séances, l'une à Tatroz, la seconde à Atalens. Cette dernière était convoquée par l'Amicale du Mont-Pèlerin qui invitait ses amis d'en-bas à une rencontre familière. Une trentaine de personnes étaient présentes, que présida Lucien Mouron, au Mont-Pèlerin. Son secrétaire, Paul Droux, lut un procès-verbal aussi fin que spirituel, en excellent patois et le fit suivre de considérations intéressantes sur les autorités fédérales. Le secrétaire romand y alla de ses renseignements sur les actualités du mouvement en faveur des patois. Puis il y eut des chants et des productions gaies, en dialectes vaudois ou fribourgeois, dans une ambiance des plus fraternelles. Quant à la séance de Tatroz, elle fut moins fréquentée.

Fête de Noël à Savigny

Ayant été fixée au dimanche 20 décembre, la dernière séance annuelle de l'Amicale de Savigny-Forel a été une authentique fête de Noël. Des branches et bougies ornaient les tables, Mme Marie Ducros avait traduit le récit de la nativité en patois ; le président Chappuis lut encore une parabole et l'on chanta les cantiques de Noël. Ce furent des heures sereines et réconfortantes. Le secrétaire rappela le souvenir de Mme Fontannaz, ancienne membre.

Dans le Pays d'En-Haut

L'Amicale du Haut Pays a fait heureusement de nouveau parler d'elle, après des mois de silence. Elle nous annonce avec regret le grand départ d'un fidèle, le papa Jules Turrian de Gérignoz. Il avait atteint le bel âge de 84 ans ; c'était le plus ancien des membres fondateurs de la section. Nous exprimons notre sympathie à ces amis.

D'autre part, l'Amicale garde vaillamment sa tradition d'un souper annuel. Il

aura lieu le 23 janvier, à l'Hôtel de Ville et sera suivi d'une partie récréative avec musique, danse, chansons et histoires gaies, jusqu'au petit matin. Voici d'ailleurs l'invitation en patois que nous adresse son président, M. Alfred Despland.

Lé Patoijants dou Paï d'Amont fan lau choupaïe lo 23 dé janvié à la Maijon dou Paï à Rodzomont. Coumun lé j'authrè j'annaïe, apri la choupaïe, ouna bouna moujique faraî danchi anhian et dzouno. On li vundri achebun avuai di bounè gandoisè et tsants po beta la dzouïe tantiè lé trei z'haôr dou matun.

Deuil patoisant au Brassus

C'est notre ami Paul Golay-Favre, dit P. d'Amond, mainteneur du patois à l'Orient qui a perdu sa sœur jumelle : Mme Zélie Piguët-Golay, décédée à 85 ans et ensevelie au Brassus où elle laisse un touchant souvenir. Voici ce qu'en dit la « Feuille d'Avis de la Vallée » dans un billet en patois : *brava dzein qu'eirè bein aimaïe dè sa famille è dè tui sé vesin. Cé d'aô teimp passâ, on bon caractèro, adè dè bon n'umeu po tsanta é dévesâ lo patois. Le no laisse on biô souveni.*

† Elisa Fontannaz-Lavanchy

Le 19 décembre a été ensevelie à Lutry cette ancienne membre de l'Amicale de Savigny-Forel. Elle fut l'épouse de Lucien Fontannaz, premier président de cette amicale, décédé il y a quatre ans. Son père était Charles de la Séchaude, propriétaire de la ferme de ce nom au Jorat. Il faisait partie d'un groupe de chanteurs de Savigny qui cultivaient les vieilles chansons, à la fin du siècle dernier et se produisaient dans les noces ou dans les fêtes populaires. A la famille en deuil va notre sympathie et fidèle souvenir.

Le secrétaire romand à Bulle

C'était vendredi 11 décembre. Un automobiliste de mes amis m'offrit aimablement de me conduire à Bulle et de me ramener avant la nuit. J'acceptai avec plaisir.

Il me tardait de voir, en la pimpante cité gruyérienne, Mme Mora-Gaudens, une collaboratrice dévouée du « Conteur » dont elle détient le fichier des abonnés, qu'elle ordonne avec soin et désintéressement, puisqu'elle le fait à titre gracieux.

Je la trouvai chez elle, en son coquet logis ensoleillé, et elle put me mettre au courant de son travail, comme de faits agréables ou décevants touchant les abonnés. Je lui exprimai de sincères remerciements au nom du « Conteur » comme en celui du Conseil romand, lui souhaitant santé et vigueur pour continuer sa précieuse besogne.

Je tenais à voir aussi les édiles du fameux Musée gruyérien de Bulle, M. le Dr Henri Naef et Henri Gremaud, ce dernier membre du Conseil romand, qu'on n'a plus vu depuis longtemps. Nous avons rappelé l'inoubliable Fête des patoisants de Bulle, de septembre 1956, que M. Gremaud avait organisée avec tant de soin et de savoir-faire. Quant à M. Naef, ami des traditions, mainteneur du patois, je l'ai remercié de son appui précieux en maintes occasions.

Je devais une visite aux Dentellières de Gruyère, magasin de Bulle. Une fois de plus, j'ai pu admirer les travaux artistiques de ces dames, qui maintiennent cette vieille industrie contre vents et marées, donnant de l'occupation à quelques douzaines de dentellières artistes de la région. Mme Mornod nous a fait voir quelques magnifiques spécimens de travaux.

Une autre industrie bulloise relevant du folklore nous a également intéressé : l'atelier de céramique de M. Pierre Messerli, à la Grand-Rue, et notamment ses délicieuses poteries ornées de la fameuse grue du pays.

Je me recueillis un instant devant le monument du chanoine Bovet et pris un repas au restaurant Gruyérien, où l'on trouve le « Conteur romand ». J'eus le plaisir d'y rencontrer Mme Ecoffey, charmante dame de la Fleur de Lys à Porsel, ainsi que M. Pasquier, ancien conseiller national à Sâles, qui voulurent bien souscrire un abonnement à notre journal. Nous les remercions encore.

Chez les soldats de 1909

Il y eut en décembre, à Oron-la-Ville, la journée de libération de cette classe d'âge, dont fait partie, notamment notre ami Maurice Chappuis, forestier à Carrouge, vice-président de l'Amicale vaudoise, conteur patoisant distingué et apprécié comme tel. A la partie familière qui suivit la collation, M. Chappuis déclama de savoureuses anecdotes de Marc à Louis, avec la verve qu'on lui connaît.

Un musée régional en Valais

Notre collaboratrice, Mme Durnat-Junod, à Salvan, a suggéré à la commune, l'achat du *Moulin de Mourère*, dans le but d'y créer un musée régional. Cette proposition a été acceptée. De plus, Mme Durnat a exposé pendant deux jours à l'Ecole ménagère de Salvan 160 travaux d'art, tous de sa main. Le prix des entrées de cette intéressante exposition a été affecté au premier fonds en faveur de la création de ce musée. Félicitations. O. P.

Romands!

**Le verre de l'amitié se boit au
BUFFET DE LA GARE**

Robert PÉCLARD LAUSANNE